

† SEGUNDO DOMINGO DEL TRIÓDION †

✠ DOMINGO DEL HIJO PRÓDIGO ✠

Nótese que, la fiesta del día que coincide con el domingo será celebrada, la tarde del viernes, durante la Oración de Antes de Dormir, salvo que es de un santo mayor. En este caso tendrá su propio Tipikón.

† GRANDES VÍSPERAS †

Después Del Salmo Vespertino y sobre "Oh Señor a Ti he clamado..." serán retenidos Diez Stíjos y serán cantadas Seis Estijeras para el Tono de la Resurrección. (Ver Octoijós)

Y las siguientes Dos Idiomálatas, repitiéndolas:

Tono Primero

† Un campo viviente y sin mancha me había sido confiado; he sembrado pues el pecado en su suelo, he cosechado sus espigas con la hoz de la pereza y he recogido mis obras ignorantes en atados y no los he puesto en la trilladora de la penitencia. Por lo tanto, Te suplico, Oh Eterno Labrador y Dios nuestro: Avienta las pajas de mis obras con el soplo de Tu Amor Compasivo, llena mi alma del trigo de la indulgencia, guárdame en Tus Graneros Celestiales y sálvame.

Se repite

† ¡Nos es conveniente, hermanos, que conozcamos el poder de este misterio! Pues cuando el hijo pródigo, apresurándose, huyó del pecado, y estando de pie en el refugio paterno; ¡Cómo es que el bondadosísimo padre lo recibió, abrazándole; Mas aún le dio las insignias de su gloria y celebró el

gozo místico de los celestiales, cuando mató el becerro cebado! Para que nos comportáramos debidamente ante el Sacrificador, es decir ante el Padre Amante de la humanidad, y ante el Glorioso Sacrificado, es decir el Salvador de nuestras almas.

Se repite

Gloria... Tono Segundo

† ¡De cuantos bienes me he privado, yo miserable! y de qué reinado he caído, yo desafortunado! Pues yo había derrochado toda riqueza que me fue dada y transgredido el mandamiento. ¡Ay de ti, pues, alma miserable, quizás serás condenada al fuego eterno! Por eso, y antes de perecer, exclama a Cristo Dios: "Acéptame, Dios mío, como al hijo pródigo y ten piedad de mí".

Ahora...

*Del Tono de la Resurrección
(Ver Octoijós)*

† EL ISODÓN †

"Oh Luz Radiante de la Gloria..."

(Ver el Oficio de las Vísperas)

† PROKÍMENON †

El Prokímenon común de todos los sábados

Tono Sexto

El Señor reina, de majestad vestido.

(Salmo 92 "93": 1)

Que se repite detrás de cada Stíjo

*El Señor vestido, ceñido de poder.

(Ídem)

*Y el orbe está fijado, no vacila.

(Idem)

Sacerdote o Diácono:

† LA EKTANÍA †

“La Súplica Ferviente...” y después de “Háznos dignos, Oh Señor...” “Completemos nuestras súplicas vespertinas...” luego la exclamación del Sacerdote: “Bendito y Glorificado sea el Poder de Tu Reino...”

(Ver el Oficio de las Vísperas)

† LAS APOSTÍJAS †

Las Estijéras son del tono de la Resurrección

Gloria... - Tono Sexto

† Habiendo derrochado, yo miserable, la riqueza del amor paterno, he pasado junto a las bestias, y deseaba aún su comida, me encorvaría del hambre, porque no lograba hartarme. Por eso, con las lágrimas, voy de regreso al padre compasivo, exclamando: “Acéptame como a uno de tus jornaleros, pues me arrodillo ante Tu Amor a la humanidad, y ten piedad de mí”.

Gloria... - Tono Sexto

† ¡Oh Virgen Purísima! Cristo, el Señor, mi Creador y Redentor, había venido de Tu vientre, vistiéndose de mí, y liberó a Adán de la maldición antigua. Por lo tanto, Como eres, verdaderamente, Madre de Dios y Virgen, no cesamos de exclamarte, con la salutación del ángel: “¡Salve! Oh Soberana, Defensora, Protección y Salvación de nuestras almas”.

† LOS TROPARIOS †

1- Del Tono de la Resurrección.

2- Gloria - (Se repite)

3- Ahora... - Para la Soberana

† APÓLISIS †

La Conclusión Común del Oficio de los domingos
(Ver el Oficio de las Vísperas)



† LOS MAITINES †

Después de los Seis Salmos Matutinos, y sobre “Dios es el Señor...” serán cantados los mismos Troparios como en las Vísperas.

Las Katísmatas, las Evlogitarias, el Ipakoí, el Anávtemi, el Prokímenon y el Evangelio Matutino de la Eotina. “Como hemos visto la Resurrección de Cristo...” y el Salmo 50, y directamente:

Gloria... - Tono Octavo

† ¡Ábreme las puertas del arrepentimiento, Oh Dador de la vida! Porque, de madrugada, mi alma se apresura hacia el Templo de Tu Santidad, acercándose en el templo de mi cuerpo, enteramente profanado. Pero, como eres Compasivo, purifícame por la compasión de Tus Piedades.

Ahora... - Mismo Tono

† ¡Facilítame los caminos de la salvación, Oh Madre de Dios! Porque, he profanado mi alma con pecados horrendos y he consumido toda mi vida con la pereza. Pero, por Tus Intercesiones, purifícame de toda impureza.

Tono Sexto

✠ Tenme piedad, Oh Dios, según Tu Amor, por Tu inmensa Ternura borra mi delito.

Y directamente

✠ Cuando medito en las multitudes de mis obras malas; tiemblo, yo miserable, considerando el temible Día del Juicio. Pero confiando en la ternura de Tu Compasión, como David a Ti exclamo: "Tenme piedad, Oh Dios, según Tu Gran Misericordia."

✠✠✠ EL CANON ✠✠✠

*Primero de la Resurrección, luego del Triódion
Por el Señor José - Tono Segundo*

✠ ODA PRIMERA ✠

✠ Acéptame ahora arrepentido-te, a mí también, como al hijo pródigo, Oh Jesús, pues he pasado toda mi vida en la pereza y Te he irritado.

✠ He derrochado malgastando la riqueza divina que Tú me habías dado, y me alejé de Ti, llevando una vida pródiga; ¡Acéptame, arrepentidote pues, a mí también, Oh Padre Compasivo!

✠ ¡Ábreme ahora los senos paternos, Oh Misericordiosísimo Señor y acéptame, como al hijo pródigo, para que Te glorifique con agradecimiento!

Para la Soberana

✠ Oh Dios, Que has manifestado en mí las multitudes de Tu Bondad, aparte la vista de mis trans-

gresiones múltiples, Oh Benévolo, por las súplicas de Tu Madre Divina.

*Nótese que los Irmos serán cantados en
lugar de las Katavasías*

IRMO PRIMERO

*"Semeja, alma mía, la alabanza de
Moisés, y exclama diciendo:
¡Ayuda y amparo, me ha sido para
la salvación; Éste es Dios mío y yo
Le glorificaré!"*

ODA TERCERA ✠

✠ Como afligido, me he desconcertado enteramente y me apegué a los inventores de las pasiones; Pero Tú, Oh Cristo, acéptame como al hijo pródigo.

✠ ¡Que exclame yo semejando la entonación del hijo pródigo: "He pecado, padre mío; Tenme, pues, como a él, en Tu Regazo, y no me rechaces;

✠ Ábreme Tu Seno con ternura, Oh Cristo y acéptame regresando de la comarca del pecado y la extensas pasiones.

Para la Soberana

✠ Tú, Oh Única Bondadosa entre las mujeres, enriquéceme con las virtudes, a mí empobrecido a causa de la multitud de los pecados, para que Te glorifique siempre, Oh Inmaculada.

IRMO TERCERO

“Dios mío, Oh Labrador de las virtudes, y viñador de las bondades, haz que mi mente estéril sea fructífera, por la compasión de Tus Misericordias.”

KATÍSMATA - Tono Primero

✠ Apresúrate en abrir los senos paternos, Oh Salvador; Pues he gastado mi vida en la altivez y la destreza; Pero confiado en la riqueza de Tu Compasión sin fin, no desdeñes, pues, un corazón pobre; Porque, con contrición, a Ti exclamo: “¡Padre, pequé contra el cielo y ante ti!”

Gloria... - Se repite

“Apresúrate en abrir los senos paternos, Oh Salvador;...”

*Gloria... - Para la Soberana
Mismo Tono*

✠ Oh Madre de Dios Virgen Inmaculada, la Novia que no conoce novio; Tú que sola eres la Intercesora de los cristianos y su Amparo; Salva de los peligros, tristezas y desgracias difíciles, a todos aquellos que han puesto en Ti sus esperanzas, y guarda a nuestras almas, por Tus Intercesiones.

✠ ODA CUATA ✠

✠ He derrochado malgastando la riqueza de las bondades que Tú me has dado, Oh Padre Celestial; Y me he esclavizado a los ciudadanos de

un país extraño. Por lo tanto a Ti exclamo: “¡He pecado, acéptame pues, como una vez aceptaste al hijo pródigo, abriéndome Tus Senos Compasivos!”

✠ Me había esclavizado a todo vicio, y me he inclinado, desagradadamente, ante los inventores de las pasiones. Y a causa de mi negligencia me desconcerté. Por lo tanto, tenme piedad Oh Padre Celestial Salvador, a mí que me acudo a Tu Inmensa Compasión.

✠ Me he llenado de toda vergüenza y no me atrevo a contemplar lo alto del cielo; Porque me incliné bestialmente, caído bajo los pecados. Y habiendo vuelto ahora, con humildad exclamo: “¡He pecado, acéptame pues, Oh Rey de todos!”

Para la Soberana

✠ Oh Apoyo de todos los hombres, Firme Esperanza de todos los cristianos y Refugio de los victoriosos. La Exenta de toda mancha; Sálvame, Oh Virgen por Tus Intercesiones Maternas y hazme digno de la vida venidera.

IRMO CUARTO

“Cuando el profeta anticipó y vio Tu nacimiento de la Virgen, exclamó diciendo: ‘He oído Tu fama y tuve miedo, porque Tú, Oh Cristo,

has venido del Temán y del Monte Santo Sombreado'." (Habacuc 3:1-3)

✠ ODA QUINTA ✠

✠ Me he esclavizado a los extraños, he viajado a un país corruptor y me he llenado de vergüenza. Pero, al volverme ahora regresando, hacia Ti exclamo: "¡Contra Ti he pecado, Oh Compasivo!"

✠ Ábreme ahora Tus Senos Paternos Oh Padre Celestial, a mí, el regresado de las maldades y no me apartes de Ti, porque Tu posees la inmensa misericordia.

✠ No me atrevo a contemplar las alturas, porque, inmensurablemente, Te he irritado Oh Cristo. Pero conociendo Tu Ternura Oh Compasivo, a Ti exclamo: "¡He pecado, ten-me, pues piedad y sálvame!"

Para la Soberana

✠ Oh santísima Virgen Llena de gracia, Tú Que diste a luz el Perdón de todos nuestros pecados; Alivia, por tus medios, la carga muy pesada de los pecados.

IRMO QUINTO

"Cuando la noche se desvaneció, el día se aproximó y la luz brilló para el mundo; Por lo tanto, las huestes celestiales Te alaban, Oh Cristo Dios y Te glorifican."

✠ ODA SEXTA ✠

✠ Lo profundo de los pecado me rodea siempre y las olas de las transgresiones me hunden; Pero Tú, Oh Cristo, Rey de la Gloria, guíame hacia el puerto de la vida y sálvame.

✠ Con malicia, Yo había malgastado, derrochando la riqueza paterna: Y cuando me empobrecí, me llené de vergüenza y me esclavicé a los pensamientos infructíferos; Por eso, a Ti exclamo diciendo: "¡Apiádate de mí, Oh amante de la Humanidad y sálvame!"

✠ Me había desvanecido, a causa del hambre por todas las bondades y me expatrié lejos de Ti, Oh Cristo, Tú que excedes toda bondad. ¡Tenme compasión, pues, que estoy regresando a Ti alabando Tu Amor a la humanidad!

Para la Soberana

✠ Oh Joven Virgen Purísima, Tú Que diste a luz al Señor, el Cristo Salvador; Hazme digno de la salvación, a mí carente de todas las bondades, para que alabe Tus Grandezas.

IRMO SEXTO

"Estoy atrapado en lo profundo de los pecados y hundido en la mar de la vida; Pero, Tú Oh Salvador, rescátame de las pasiones y sálvame, así como sacaste a Jonás del vientre de la ballena."

✠ KONTAKIÓN, ÍKOS, SINAXÁRION



Kontakión - Tono Tercero

✠ Cuando desobedecí, con ignorancia y necesidad, Tu Gloria Paterna; Derroche, en las maldades, la riqueza que Tú me has dado, ¡Oh Padre Compasivo! Por eso, a Ti exclamo, con la voz del hijo pródigo, diciendo: “¡Acéptame penitente, pues he pecado ante ti, y hazme como uno de tus jornaleros!”

Íkos

✠ ¡Aprendamos de los libros, en los que el mismo Salvador nos enseña cada día con Su Voz, acerca del hijo pródigo y el arrepentido luego; Y con fe, tratemos semejar su arrepentimiento bueno. Exclamemos, pues, con corazón humilde al Conocedor de todo lo oculto, diciéndole: “Hemos pecado contra Ti, Oh Padre Compasivo, y no somos merecedores de ser llamados hijos Tuyos, así como lo hemos sido anteriormente. Pero, como Tu eres de naturaleza Amante de la humanidad, Acéptame penitente, y hazme como uno de tus jornaleros”.

Sinaxáron

Después de leer el Sinaxáron del día celebrado, será leído el Sinaxáron del domingo:

✠ En este día celebramos la conmemoración de la Parábola del Hijo Pródigo, citada en el Honora-

ble Evangelio, así como la han organizado nuestros Padres divinos, por segunda vez, en el Triódion.

(1^o Stíjo) Tú, que eres pródigo como yo; Acércate con seguridad y confianza.

(2^o Stíjo) Porque la puerta de la Compasión Divina ha sido abierta para todos.

Por Tu Inefable Amor a la humanidad, Oh Cristo Dios, ten piedad de nosotros y sálvanos. Amén.

✠ ODA SÉPTIMA ✠

✠ Con una desgracia total me había inclinado dedicándome a los placeres carnales y me he esclavizado enteramente a los inventores de las pasiones, deviniéndome en un extraño de Ti, Oh Amante de la humanidad. Ahora, pues, con la voz del hijo pródigo exclamo: “¡He pecado, Oh Cristo, no Te descuidas de mí, como eres el Único Compasivo!”

✠ A Ti exclamo, Oh Rey de todos, pues no me atrevo en absoluto a mirar lo alto del cielo, porque sólo con ignorancia Te he irritado y desobedecí tus mandamientos. Pero como Único Bondadoso, no me echas de delante de Tu Rostro.

✠ Por las súplicas de los Apóstoles, profetas, piadosos, honorables mártires y los justos, perdóname por todo lo que pequé contra Ti y por irritar Tu Bondad, Oh Cristo,

para que Te alabe por todos los siglos.

Para la Soberana

✠ Oh Madre de Dios Inmaculada, Tú que Te manifestaste más resplandeciente que los querubines, de los serafines y de todas las huestes celestiales; Suplica junto a ellos a Aquel Quien se encarnó de Ti; Dios el Verbo del Padre Eterno, para que nos haga dignos, a todos, de los bienes eternos.

IRMO SÉPTIMO

“Regocijando en medio del horno, los varones se semejaron a los querubines, exclamando: “Bendito eres Tú, Oh Dios, porque en verdad y por justicia, todo lo has causado por nuestros pecados; Tú, Que excedes toda alabanza y eres glorificado por todos los siglos.”

✠ ODA OCTAVA ✠

✠ Oh Tú que con humildad voluntaria y por Tu Inmensa Misericordia, descendiste a la tierra por la salvación del mundo; Rescátame ahora, a mí empobrecido de toda obra buena y sálvame porque eres Compasivo.

✠ Al alejarme de Tus Mandamientos me esclavicé enteramente al errado por desgracia; Pero al regresar ahora, como lo hizo una vez el hijo pródigo y al inclinarme ante Ti, acéptame, Oh Padre Celestial.

✠ Cuando me sometí a los pensamientos corruptores, me oscurecí, aparté de Ti y he devenido en desconcertado enteramente. Por consiguiente, con arrepentimiento me inclino de rodilla ante Ti Oh Compasivo.

Para la Soberana

✠ Oh Madre de Dios Inmaculada, Única almadía de los quebrantados; Corrígeme y rectifícame, a mí, enteramente quebrantado y humillado por toda clase de pecado.

IRMO OCTAVO

Alabemos, bendigamos y adoremos al Señor.

“Benedicid al que antiguamente, en el Monte Sinaí, prefiguró en la zarza, para Moisés la maravilla de la Virgen; Más glorificadle y exaltadle por todos los siglos.”

Diácono o Sacerdote:

*“A la Madre de Dios, Madre de la Luz, con himnos honrémosle engrandeciendo”
(Ver el Oficio de los Maitines)*

✠ LAS MAGNIFICACIONES ✠

*Con todos sus versículos, (Lucas 1: 46 - 55)
Como en el domingo del Fariseo y el Publicano.
(Refiérase a páginas 8 y 9)*

✠ ODA NOVENA ✠

✠ Mira, la tristeza de mi corazón, Oh Cristo, contempla mi regreso, observa mis lágrimas y no descuida de mí, apartándose, Oh Salvador mío; Sino abrázame por

la abundancia de Tu Misericordia y cuéntame entre la multitud de los salvados, para que, con agradecimiento, alabe Tu Compasión.

✠ Me hubiere exclamado como el ladrón diciendo: “¡Reacuérdate!” y como el publicano me hubiere golpeado ahora mi pecho diciendo: “¡Perdóname!”. Pues, como al hijo pródigo, sálvame de todas mis transgresiones, Oh Compasivo y Rey de todos, para que alabe Tu Infinita Condescendencia.

✠ Suspira ahora, alma miserable y exclama a Cristo: “¡Oh Señor, Tú Que por mí, voluntariamente Te humillaste, enriqueceme con la riqueza de las bondades, a mí empobrecido de toda virtud, porque Tú eres el Único Bondadoso y Misericordiosísimo!”

✠ Haz conmigo, Oh Bondadoso, aquél júbilo, que en un tiempo habías hecho por el regreso voluntario del hijo pródigo y ábreme Tu Honorables Senos, para que siendo salvado, alabe Tu Condescendencia Insondable.

Para la Soberana

✠ Ilumina, Oh Virgen, con los rayos de Tus Intercesiones, mis ojos racionales oscurecidos por las maldades y guíame en los senderos del arrepentimiento, para que Te alabe, como debida deuda, a Ti,

Que el Verbo se encarnó de Ti, de modo que supera toda mente.

IRMO NOVENO

“¿Quién de los terrenales, ha visto o ha escuchado jamás cosa semejante; Que una virgen fue encontrada encinta y sin dolores de parto dio a luz a un niño? ¡Pues ésta es la maravilla, que en Ti se realizó; Oh Madre de Dios Purísima, y a Ti engrandecemos!”

LA PEQUEÑA LETANÍA

(Ver el Oficio de los Maitines)

Y después de la exclamación del Sacerdote:

“Porque a Ti alaban todos lo poderes...”

Coro:

Santo es el Señor, nuestro Dios.

(Tres veces)

Exaltad al Señor nuestro Dios. Postraos ante Su (Pedestal o Monte Santo), Santo es el Señor, nuestro Dios. (Salmo 98 “99”:9)

✠ EXAPOSTELARIÓN ✠

Primero se canta el Exapostelarión según la Eotina indicada, en el Tono Segundo.

(Ver sector Eotinas al final del libro)

Luego los siguientes para el Triódion

✠ Cuando partí en mi horrendo viaje, yo miserable, he derrochado vanamente la riqueza de la gracia que Tú me has dado, Oh Salvador. Viviendo, pues, prodigando junto a los malvados, la he malgastado en las malicias; Pero, habiendo regresado, ¡Acéptame, Oh Padre Compasivo, como al hijo pródigo y sálvame!

Otro

✠ He destruido Tu Riqueza, derrochándola, yo miserable, sometiéndome a los malvados; Pero Tú, Oh Compasivísimo Señor, ten piedad de mí y purifícame, a mí corrompido, restituyéndome la primera túnica de Tu Reino.

Para la Soberana

✠ Ruega a Tu Hijo y Señor, Oh Madre Santísima, Honor de los Apóstoles, mártires, profetas y piadosos, por nosotros, tus siervos, cuando esté sentado para juzgar a cada uno según sus obras.

✠ EL AÍNOS ✠
"Las Alabanzas"

Serán retenidos Ocho Stijos y serán cantadas Cuatro Estijéras y una Anatoliana para la Resurrección, y tres Idiomálatas del Triódion.

Según el Tono de la Resurrección

✠ Todo lo que respira alabe al Señor. (Salmo 150: 6) Alabad al Señor desde los cielos; Alabadle en las alturas. (Salmo 148:1) A Ti es debida la alabanza, Oh Dios. (Salmo 65:1)

✠ Alabadle, vosotros todos sus ángeles; Alabadle, vosotros todos sus poderes. (Salmo 148: 2) A Ti es debida la alabanza, Oh Dios. (Salmo 65: 1)

1- *Esta gloria es para todos Sus justos.*

2- *Alabad a Dios en Su Santuario, alabadle en el firmamento de Su Fuerza.*
(Salmo 150: 1)

3- *Alabadle por Sus Grandes Hazañas, alabadle por Su Inmensa Grandeza.*
(Ídem. 2)

4- *Alabadle con clangor de cuernos, alabadle con arpa y con citara.*
(Ídem. 3)

Anatoliana

5- *Alabadle con tamboril y danza, alabadle con laúd y flauta.*
(Ídem: 4 - 5)

Y estas Tres Idiomálatas del Triódion

Tono Segundo

6- *Alabadle con tamboril y danza, alabadle con laúd y flauta.*
(Ídem: 4 - 5)

✠ Te ofrezco, Oh Señor, la voz del hijo pródigo, exclamando: "¡He pecado, Oh Bondadoso, ante Tus Ojos y he malgastado la fortuna de Tus Dones; Pero Tú Oh Salvador, acéptame penitente y sálvame!"

Tono Cuarto

7- *¡Levántate, Señor, alza Tu Mano, Oh Dios! ¡No Te olvides de los desdichados!*
(Salmo 10: 12)

✠ Como el hijo pródigo, yo también he venido, Oh Compasivo, que he gastado toda mi vida en el alejamiento y la expatriación, he derrochado, Oh Padre, la riqueza que me has dado. ¡Oh Dios mío, acéptame, penitente, y sálvame!

Tono Octavo

8- *Te doy gracias, Señor, de todo corazón, cantaré todas Tus Maravillas.*
(Salmo 9: 2)

✠ Cuando he derrochado, con altivez, la fortuna de la riqueza paterna, he devenido en un vacío, habitando el país de los malvados; Pero, ahora al no poder soportar

más su compañía, regresaré a Ti, Oh Padre Compasivo, exclamando: "¡He pecado contra el Cielo y ante ti; Que ya no merezco ser llamado hijo Tuyo, trátame, pues, Dios mío, como a uno de Tus jornaleros, y ten piedad de mí!"

Gloria... - Tono Sexto

✠ No me abandones y no me rechaces de Tu Reino, a mí que he apartado de Ti; Pues el enemigo malísimo me había despojado y había robado mi fortuna. Mas, yo he derrochado los dones del alma con vida altiva. ¡Levantárese y regresárese, pues, a Ti, Padre Bondadoso! exclamando: "Oh Tú, Que, por mí, extendiste Tus Manos Puros sobre la Venerable Cruz; Hazme como a uno de Tus jornaleros, para arrebatar me de la soledad horrenda agobiante, y revísteme de la primera túnica, porque eres el Único Misericordiosísimo".

Ahora... - Tono Segundo

"Tú excedes todas las bendiciones,..."
(Ver página 10)

✠ LA DOXOLOGÍA ✠

Tropario - Tono Cuarto

"Hoy aconteció la Salvación..."
(Ver página 11)



✠ DIVINA LITURGIA ✠

En la Divina Liturgia se cantan los Salmos Típicos la Oda Sexta del Octoiójs y del Triódion:

✠ Lo profundo de los pecado me rodea siempre y las olas de las transgresiones me hunden; Pero Tú, Oh Cristo, Rey de la Gloria, guíame hacia el puerto de la vida y sálvame.

✠ Con malicia, Yo había malgastado, derrochando la riqueza paterna: Y cuando me empobrecí, me llené de vergüenza y me esclavicé a los pensamientos infructíferos; Por eso, a Ti exclamo diciendo: "¡Apiádate de mí, Oh amante de la Humanidad y sálvame!"

Gloria...

✠ Me había desvanecido, a causa del hambre por todas las bondades y me expatrié lejos de Ti, Oh Cristo, Tú que excedes toda bondad. ¡Tenme compasión, pues, que estoy regresando a Ti alabando Tu Amor a la humanidad!

Ahora... - Para la Soberana

✠ Oh Joven Virgen Purísima, Tú Que diste a luz al Señor, el Cristo Salvador; Hazme digno de la salvación, a mí carente de todas las bondades, para que alabe Tus Grandezas.

✠ TROPARIOS ✠

1- Del Tono de la Resurrección

2- *Del Santo Patrono del Templo*

3- *Kontakión - Tono Tercero*

✠ Cuando desobedecí, con ignorancia y necedad, la gloria paternal; Derroche, en las maldades, la riqueza que Tú me has dado, ¡Oh Padre Compasivo! Por eso, a Ti exclamo, con la voz del hijo pródigo, diciendo: “¡Acéptame penitente, pues he pecado ante ti, y hazme como uno de tus jornaleros!”

✠ LAS LECTURAS SAGRADAS ✠

PROKÍMENON - *Tono Primero*

Sea Tu Amor, Oh Señor, sobre nosotros, como está en Ti nuestra esperanza. (*Salmo 32 '33': 22*)
(*Stíjo*) ¡Gritad de júbilo, justos, por el Señor! ¡De los rectos es propia la alabanza! (*Ídem.:1*)

Lectura de la Primera Carta del Apóstol San Pablo a los Corintios

[Corintios 6: 12 - 20]

✠ Hermanos ¹²“Todo me es lícito”; Mas no todo me conviene. “Todo me es lícito”; Mas ¡No me dejaré dominar por nada! ¹³La comida para el vientre y el vientre para la comida. Mas lo uno y lo otro destruirá Dios. Pero el cuerpo no es para la fornicación, sino para el Señor, y el Señor para el cuerpo. ¹⁴Y Dios, que resucitó al Señor, nos resucitará también a nosotros, mediante Su Poder. ¹⁵¿No sabéis que vuestros cuerpos son miembros de

Cristo? Y ¿Había de tomar yo los miembros de Cristo para hacerlos miembros de prostituta? ¡De ningún modo! ¹⁶¿O no sabéis que quien se une a la prostituta se hace un solo cuerpo con ella? Pues está dicho: Los dos se harán una sola carne. ¹⁷Mas el que se une al Señor, se hace un solo espíritu con Él. ¹⁸¡Huid de la fornicación! Todo pecado que comete el hombre queda fuera de su cuerpo; Mas el que fornicica, peca contra su propio cuerpo. ¹⁹¿O no sabéis que vuestro cuerpo es santuario del Espíritu Santo, Que está en vosotros y habéis recibido de Dios y que no os perteneceís? ²⁰¡Habéis sido bien comprados! Glorificad, por tanto, a Dios en vuestro cuerpo.

Después de la lectura de la Epístola, se canta el

Aleluya - Tono Primero

Dios que la venganza me concede.
(*Salmo 17 '18': 48 a*)

Él hace grandes las victorias de Su rey. (*Ídem. 51 a*)

EL SANTO EVANGELIO

Lectura del Santo Evangelio según San Lucas

[Lucas 15: 11 - 32]

✠ Atendamos: Dijo el Señor esta Parábola: ¹¹“Un hombre tenía dos hijos; ¹²y el menor de ellos dijo al padre: ‘Padre, dame la parte de la hacienda que me corresponde.’ Y él les repartió la hacienda. ¹³Pocos

días después el hijo menor lo reunió todo y se marchó a un país lejano donde malgastó su hacienda viviendo como un libertino. ¹⁴Cuando hubo gastado todo, sobrevino un hambre extrema en aquel país, y comenzó a pasar necesidad. ¹⁵Entonces, fue y se ajustó con uno de los ciudadanos de aquél país, que le envió a sus fincas a apacentar puercos. ¹⁶Y deseaba llenar su vientre con las algarrobas que comían los puercos, pero nadie se las daba. ¹⁷Y entrando en sí mismo, dijo: '¡Cuantos jornaleros de mi padre tienen pan en abundancia, mientras que yo aquí me muero de hambre! ¹⁸Me levantaré, iré a mi padre y le diré: Padre, pequé contra el cielo y ante ti. ¹⁹Ya no merezco ser llamado hijo tuyo, trátame como a uno de tus jornaleros'. ²⁰Y, levantándose, partió hacia su padre. Estando él todavía lejos, le vio su padre y, conmovido, corrió, se echó a su cuello y le besó efusivamente. ²¹El hijo le dijo: 'Padre, pequé contra el cielo y ante ti; Ya no merezco ser llamado hijo tuyo'. ²²Pero el padre dijo a sus siervos: 'Traed a prisa el mejor vestido y vestidle, ponedle un anillo en su mano y unas sandalias en los pies. ²³Traed el novillo cebado, matadlo, y comamos y celebremos una fiesta, ²⁴porque este hijo mío estaba muerto y ha vuelto a la vida; esta-

ba perdido y ha sido hallado'. Y comenzaron la fiesta. ²⁵Su hijo mayor estaba en el campo y, al volver, cuando se acercó a la casa, oyó la música y las danzas; ²⁶Y llamando a uno de los criados, le pregunto qué era aquello. Él le dijo: 'Ha vuelto tu hermano y tu padre ha matado el novillo cebado, porque le ha recobrado sano. ²⁸Él se irritó y no quería entrar. Salió su padre, y le suplicaba. ²⁹Pero él replicó a su padre: 'Hace tantos años que te sirvo, y jamás dejé de cumplir una orden tuya, pero nunca me has dado un cabrito para tener una fiesta con mis amigos; ³⁰y ¡ahora que ha venido ese hijo tuyo que ha devorado tu hacienda con prostitutas, has matado para él el novillo cebado!' ³¹Pero él le dijo: 'Hijo, tú siempre estás conmigo, y todo lo mío es tuyo; ³²pero convenía celebrar una fiesta y alegrarse, porque este hermano tuyo estaba muerto, y ha vuelto a la vida; estaba perdido, y ha sido hallado'."

Después de la lectura del Santo Evangelio: El resto de la Divina Liturgia de

San Juan Crisóstomo

✠ Verdaderamente es digno y debido que Te celebremos, Oh Madre de Dios, Siempre Bienaventurada y exenta de toda mancha, la Madre de nuestro Dios. *Y seguimos con*

✠ Oh más Honorable que los querubines e incomparablemente, más Gloriosa que los serafines; Tú que sin corrupción has dado a luz al Verbo Dios; Verdaderamente eres la Madre de Dios, a Ti magnificamos.

Quenenikón

“Alabad al Señor desde los cielos, alabadle en las alturas. Aleluya.”

“Hemos visto la verdadera Luz, hemos recibido al Espíritu Celestial y hemos encontrado la verdadera fe; Adoremos a la Trinidad Indivisible, porque Ella nos ha salvado.”

“Bendito sea el Nombre del Señor, desde ahora y hasta el fin de los siglos.”

(Tres veces)

✠ APÓLISIS ✠

La clausura de la Liturgia

Es el común de los domingos, si no una fiesta del Señor; Etc.

